

# 外国人と

留学生含む

# 企業のための相談会

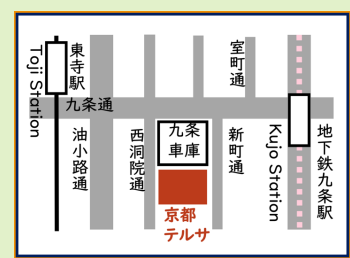


無料

対象：日本在住の外国人(留学生含む)、日本人、府内企業など  
 京都府と国などの外国人に係る専門機関が連携して開催  
 就労・労働、生活、外国人雇用や在留資格などに関する相談が可能  
 (さまざまな悩みに対応可能なワンストップ相談会)

3/12(水)  
 13:30~16:30

場所  
 京都テルサ東館3階  
 大会議室A・B



予約はこちら  
 予約がなくても相談可能(予約している人優先)

日本在住の外国人、日本人

<https://forms.office.com/r/AV5rMCBi7a>

府内企業など

<https://forms.office.com/r/iwz7PYgcv8>

問い合わせはこちら(京都府労働政策室)  
 rodoseisaku@pref.kyoto.lg.jp

相談時間は一人あたり30分以内  
 (法律関係の相談は60分以内)

通訳が必要な方は予約のときに教えてください。

秘密は守ります

## 当日、相談できる機関

- 在留資格**  
 大阪出入国在留管理局  
 在留資格や在留に関する申請手続きなど
- 生活・日本語**  
 京都府国際センター  
 日本での生活で直面する問題や言葉に関する困りごとなど
- 法律**  
 日本司法支援センター 京都地方事務所(法テラス京都)  
 生活や仕事上などでの法的なトラブル
- 就職**  
 京都労働局(京都新卒応援ハローワーク)  
 京の留学生支援センター  
 就職活動や学生生活についての相談
- 外国人雇用**  
 大阪外国人雇用サービスセンター  
 採用に向けたコンサルティングや雇用に関する相談  
 京都企業人材確保センター  
 外国人雇用に関する職場環境の整備などの相談  
 日本貿易振興機構(ジェトロ) 京都貿易情報センター  
 企業の高度外国人材の採用、育成、定着などに関する支援

# 外国人と企業のための相談会

## Consultation for Foreigners and Companies

英語

Topics you can consult : Application procedures related to status of residence and residency, etc.  
Problems encountered while living in Japan, language difficulties, etc.  
Legal issues in life, work, etc, Job hunting and student life, Hiring and employment matters,  
Improving the workplace environment and other matters.  
Support for companies in recruiting, training, and keeping highly-skilled foreign professionals.

**Date & Time: Wednesday, March 12, 1:30 PM – 4:30 PM**

**Place : Kyoto Terrsa, East Wing, 3rd floor, Large Conference Rooms A & B**

**Priority for reservations, free of charge, interpretation available**

## 面向外国人和企业的咨询会

中国語

可咨询事项：居留资格和居留相关申请手续等  
在日本的生活中面临的问题和语言方面的困扰等  
生活和工作等方面的法律纠纷  
关于就业活动和学生生活的咨询  
招聘咨询和雇佣相关咨询  
与雇佣外国人相关的完善职场环境等的咨询  
企业招聘、培养、留住高端外国人才等的相关支援

**举办时间: 3月12日(星期三) 13:30~16:30**

**地点: 日本京都Terrsa东馆3楼 大会议室A、B**

**预约优先、免费、配备翻译**

## विदेशी र कम्पनीहरूका लागि परामर्श सत्र

नेपाली

परामर्श गर्न सकिने विषयहरू: बसोबास योग्यता तथा बसोबास सम्बन्धी आवेदन प्रक्रियाहरू आदि  
जापानमा बस्दाका समस्या वा भाषा सम्बन्धी कठिनाइहरू  
दैनिक जीवन वा रोजगार सम्बन्धी कानुनी समस्या  
रोजगारी खोज्ने र विद्यार्थी जीवन सम्बन्धी परामर्श  
रोजगारी तथा भर्ती परामर्श  
विदेशी श्रमिकहरूको कार्य वातावरण सुधार सम्बन्धी परामर्श  
उच्च दक्षता प्राप्त विदेशी जनशक्तिको भर्ती, प्रशिक्षण र दीर्घकालीन स्थायित्वमा कम्पनीहरू सहयोग

**मिति र समय: मार्च १२ (बुधबार), १३:३०~१६:३०**

**स्थान: क्योटो टेर्सा पूर्वी भवन, तेस्रो तल्ला, ठूला सम्मेलन कोठा A र B**

**आरक्षणलाई प्राथमिकता दिइनेछ, नि:शुल्क, दुभाषे सेवा उपलब्ध छ**

## Buổi tư vấn dành cho người nước ngoài và các doanh nghiệp

ベトナム語

Nội dung tư vấn: Thủ tục đăng ký liên quan đến tư cách lưu trú và cư trú, v.v.  
Những vấn đề gặp phải trong cuộc sống tại Nhật Bản, những khó khăn về ngôn ngữ, v.v.  
Những rắc rối pháp lý trong cuộc sống và công việc, v.v.  
Tư vấn về hoạt động tìm việc làm và đời sống sinh viên  
Tư vấn hướng tới tuyển dụng và tư vấn về việc làm  
Tư vấn xây dựng môi trường làm việc liên quan đến tuyển dụng người nước ngoài, v.v.  
Hỗ trợ các doanh nghiệp trong việc tuyển dụng, đào tạo và giữ chân nguồn nhân lực chất lượng cao người nước ngoài, v.v.

**Ngày giờ tổ chức: 13:30 - 16:30 (Thứ Tư) ngày 12 tháng 3**

**Địa điểm: Phòng họp lớn A và B, Tầng 3 Tòa nhà Kyoto Terrsa Higashi**

**Ưu tiên đặt chỗ - Miễn phí tham dự - Có phiên dịch**